



# 醫療翻譯資訊研習

## 第一期

主講人：香港恆生管理學院翻譯系 蕭世昌助理教授  
 主持人：楊承淑教授（輔大跨文化研究所）  
 地點：輔仁大學跨文化研究所（宜真學院三樓）

1  
6/26

### 翻譯的資訊化管理及知識點的設計

時間：6/26 下午3:00-5:00

- (1) 翻譯知識管理的意義及重要議題 (2) 翻譯知識庫之開發工具  
 (3) 實作簡單的翻譯知識庫

2  
6/27

### 翻譯的資訊化管理及知識點的設計

時間：6/27 下午3:00-5:00

- (1) 翻譯資訊及知識點的分享：系統示例  
 (2) 翻譯知識管理之展望：機會與挑戰

## 第二期

主講人：廣東外語外貿大學 王華樹 博士  
 主持人：楊承淑教授（輔大跨文化研究所）  
 地點：德芳外語大樓

3  
9/12

### 搜索技術與醫療翻譯

時間：9/12 下午3:00-5:00

- (1) 大數據時代搜商的培養 (2) 醫療翻譯與搜索資源  
 (3) 醫療翻譯與搜索工具 (4) 桌面與網路搜索綜合應用

4  
9/13

### 電腦輔助翻譯技術與工具應用

時間：9/13 下午3:00-5:00

- (1) 現代翻譯技術發展趨勢 (2) 電腦輔助翻譯工具與醫療翻譯  
 (3) 機器翻譯與譯後編輯技術 (4) 其它輔助技術在醫療翻譯中的應用

5  
9/14

### 語料處理技術與工具應用

時間：9/14 下午3:00-5:00

- (1) 語料收集方法與工具 (2) 手工和自動化語料對齊技術  
 (3) 醫療平行語料庫與翻譯記憶庫建設 (4) 術語管理技術與工具應用

## 繳費方式

### 【報名費用】

**免費參與資格**(請填寫下方線上報名申請表)：

- a. 本會會員  
 b. 輔大外語學院師生  
 c. 國際醫療翻譯學程學生

**非會員或以上身分別者：  
 每場新台幣參佰元整。**

如您參加一場則購買本課程1份，兩場2份，以此類推。

請選擇數量后按上方「加入購物車」，之後按屏幕右側購物車小圖標付款。兩期工作坊共五場，合計新台幣壹仟伍佰元整。

繳費成功後，請複製「訂單編號」以備填寫線上報名表之用。

\* 非本網站用戶首次購物會提示您免費註冊，方可結賬。

\* \* 報名繳費後，因故無法參加已報名的場次，恕不退費，但可替換成五場中的任意一場；如果均不能參加，也可以在入會時用於抵消會費。

\* \* \* 完成網路報名及繳費後即開立收據，與會當天請與報到櫃台索取。



主辦單位

<http://www.imtia.org.tw/>



協辦單位

<http://www.cfl.fju.edu.tw/>



協辦單位

<http://www.giccs.fju.edu.tw/>



線上報名申請表連結

<http://goo.gl/forms/HM25h1Whobyd9L3L2>

活動頁面連結

<https://goo.gl/PJKDM6>

